Категория детерминации в конабере: корпусное исследование

Тимур Р. Меняльщиков
Российский государственный гуманитарный университет, Москва, Россия, timurorigami@mail.ru

Конаберé, или северный бобó мадарé, – малоизученный западноафриканский язык, на котором говорят 50-60 тыс. человек на юге Мали и на севере Буркина-Фасо [Coulibaly et al. 2023, p. 2; Tiendrébéogo 1998, p. 4]. Вместе с близкородственным языком – южным бобо мадаре – конабере формирует ветвь бобо (< бобо-самогó < западные манде) [Vydrin 2009]. В раннем грамматическом описании [Prost 1983, p. 22] замечалось, что маркеры *a*/*ɪ* кодируют референциальный статус ИГ (*a* для единственного числа, *ɪ* для множественного); в настоящий момент данные показатели обычно называют (определенными) артиклями [Boon 2016, p. 55; Coulibaly et al. 2023; Diarra, Makeeva 2025, p. 157; Diarra, Wolthuis 2017, p. 22; Wolthuis 2019, p. 7].

Реальное функционирование детерминатива *a*/*ɪ*, однако, значительно отличается от того, что принято считать артиклями в романских или германских языках. Данное исследование направлено на системное описание грамматической семантики и синтаксической дистрибуции пары *a*/*ɪ*; в качестве источника языкового материала выступает перевод Нового Завета на конабере (https://github.com/trmenyalschikov/NewTestament) и словарь [Coulibaly et al. 2023]. Общий объем корпуса составляет более 200 тыс. словоупотреблений; поскольку для него релевантен только один тип разметки – выравнивание по стихам, – термин *корпус* используется с некоторой долей условности. Отсутствие разметки по лексическим и грамматическим тонам в значительной степени затрудняет исследование просодических явлений и анализ частотности.

Несмотря на очевидное влияние оригинального текста на французском языке, одно-однозначного соответствия между детерминативами в конабере и французскими артиклями нет. Например, в (1) определенный артикль *la* не имеет ожидаемого эквивалента *a*/*ɪ* в конабере; как будет показано ниже, если ИГ упоминается впервые, то обычно показатель *a*/*ɪ* не ставится.

На материале корпуса можно установить, что служебные слова *a*/*ɪ* обычно ставятся перед референтными ИГ, известными из предыдущего контекста (2), за

исключением имен собственных (3); первые же упоминания обычно вводятся показателями *bʋʋ*/*bʋɔ*. Однако иногда детерминатив *a*/*ɪ* сопровождает ИГ, известные не из ближайшего контекста, а из жизненного опыта. Например, уникальные обозначения, связанные с устройством окружающего мира, по типу *huun* ‘солнце’, *yei* ‘луна’, *lou* ‘земля’ и *kɛlɛɛ* ‘небо’ в некоторых контекстах могут присоединять данный показатель, даже если они не упоминались ранее (4). Если для случаев с повторным упоминанием референтных ИГ маркер *a*/*ɪ*, похоже, ставится всегда, то маркер *bʋʋ*/*bʋɔ* является факультативным (5), ср. аналогичное местоимение *один* в русском языке. Также существенно, что пара *a*/*ɪ* не ставится для повторных употреблений нереферентных групп (6).

Таким образом, исследуемый маркер напрямую соотносится с категорией определенности, а референтность кодирует «по умолчанию». При этом налицо привативная оппозиция, так как наличие детерминатива *a*/*ɪ* указывает только на определенность, а его отсутствие может интерпретироваться всеми возможными способами: как нереферентность (6), неопределенность (5) или определенность (4а).

Для посессивных сочетаний *a ka* ‘3SG POSS’ / *ɪ ka* ‘3PL POSS’ и показателей определенности *a* ‘DEF.SG’ / *ɪ* ‘DEF.PL’ начальные сегменты не тождественны и являются омонимами (хотя все они, похоже, восходят к личным местоимениям третьего лица [Diarra, Makeeva 2025, p. 157; Prost 1983, p. 4]). Это связано с тем, что посессивные маркеры не находятся в дополнительной дистрибуции с неопределенными маркерами (7) и поэтому не выражают категорию определенности.

Детерминатив *a*/*ɪ* имеет две характерные синтаксические черты. Во-первых, в корпусе для двух грамматически связанных существительных, уже упомянутых ранее, этот маркер ставится только единожды слева от всей конструкции (8). Несмотря на отсутствие отрицательного языкового материала, в качестве рабочей гипотезы может быть сформулирован запрет на вложение одной DP в другую внутри клаузы. Во-вторых, в ряде контекстов данный показатель не находится в дополнительной дистрибуции с демонстративами (9), что вынуждает либо ввести более мягкое ограничение на вложение более одной DP, либо признать данные конструкции исключением.

Таким образом, показатели *a* ‘DEF.SG’ и *ɪ* ‘DEF.PL’, выражая категорию определенности, тем не менее сильно отличаются от типичных индоевропейских артиклей. Во-первых, данные маркеры реализуют привативную, а не эквиполентную оппозицию, так как их отсутствие не имплицирует граммему неопределенности. Во-вторых, они не имеют устоявшейся дистрибуции, поскольку являются

факультативными для уникальных ИГ и не блокируют демонстративы. В заключение можно сделать вывод, что категория детерминации в конабере находится в процессе формирования и демонстрирует нормальную с типологической точки зрения ситуацию с более грамматикализованым показателем определенности [Плунгян 2011, с. 169]. Дальнейшей перспективой исследования может быть объяснение имеющихся фактов с точки зрения формальных моделей в синтаксисе.

Библиография:

Плунгян 2011 – *Плунгян В.А*. Введение в грамматическую семантику: грамматические значения и грамматические системы языков мира. М.: РГГУ, 2011. 672 с.

Boone 2016 – *Boone C*. Tone in the Bobo Madare North noun system. Master's thesis. Leiden: Leiden university, 2016. 79 p.

Coulibaly et al. 2023 – *Coulibaly N., Diarra D., Kiénou D., Wolthius W. and Boone C*. Dictionnaire konabéré-français. Burkina Faso: SIL International, 2023. 259 p.

Diarra, Makeeva 2025 – *Diarra S. and Makeeva N*. La formation du pluriel des noms en konabéré // Mandenkan. Bulletin semestriel d'études linguistiques mandé. 2025. Vol. 72. P. 129-179.

Diarra, Wolthuis 2017 – *Diarra D. and Wolthuis W*. Guide d'orthographe konabéré. Ouagadougou: SIL Burkina, 2017. 34 p.

Prost 1983 – *Prost A.* Essai de description grammaticale du dialecte Bobo de Tansila Haute-Volta // Mandenkan. 1983. Vol. 5. P. 1-99.

Tiendrébéogo 1998 – *Tiendrébéogo B*. Rapport sociolinguistique sur la langue Bobo Madaré. Ouagadougou: SIL/ANTBA, 1998. 55 p.

Vydrin 2009 – *Vydrin V.* On the problem of the Proto-Mande homeland. Journal of Language Relationship. 2009. Vol. 1. P. 107–142.

Wolthuis 2019 – *Wolthuis W*. Esquisse phonologique du bobo madaré nord (konabéré). Ouagadougou: SIL International, 2019. 40 p.

(1) a. *bʋɔ* *ɲıɛ* *bɛɛ* ***dɔgı*** *di*

INDEF\PL тогда падать\TAM камни\PL в

‘une autre partie tomba sur **le** roc’ (Лк. 8: 6)

(‘другие же упали на камень’)[1]

b. *Yesu-Ø* *ɲıɛ* *kou* ***jo-kʋrʋ*** *di*

Иисус-SG тогда идти\TAM вода-лодка\SG в

‘Jésus monta dans **la** barque’ (Лк. 8: 37)

(‘Иисус вошел в лодку’)

(2) a. *Samari-ɲaa-Ø* ***bʋʋ*** *ɲıɛ* *naa*

Самария-женщина-SG INDEF\SG тогда приходить\TAM

juo jʋɔ na

вода\SG черпать\NFIN для

‘приходит тогда самарянка почерпнуть воды’

b. ***a*** *Samari-ɲaa-Ø* *ɲıɛ* *da*

DEF.SG Самария-женщина-SG тогда говорить\TAM

Yesu-Ø ma

Иисус-SG к

‘самарянка тогда говорит Иисусу’ (Ин. 4: 7, 9)

(3) a. ***Yesu-Ø*** *ɲıɛ* *da*

Иисус-SG тогда говорить\TAM

Simɔn-Ø *Pıɛrı-Ø* *ma* <...>

Симон-SG Петр-SG к

‘тогда Иисус говорит Симону Петру <...>’

[1] Сокращения: 1, 2, 3 – лицо, SG – единственное число, PL – множественное число, DEF – показатель определенности, INDEF – показатель неопределенности, POSS – притяжательный маркер, DEM – демонстратив, TAM – показатель времени, аспекта и модальности, NFIN – нефинитная форма глагола, FUT1, FUT2 – маркеры будущего времени, IMP – императив, PRS – копула в настоящем времени, PST – копула в прошедшем времени, NMLZ – номинализация, NEG1, NEG2 – отрицательные частицы, CNJ – сочинительный союз, INT – вопросительная частица.

b. ***Yesu-Ø*** *ɲıɛ* *da* *a* *ma* <...>
Иисус-SG тогда говорить\TAM 3SG к
‘Иисус тогда говорит ему <...>’ (Ин. 21: 15)

(4) a. *telile-sɔŋ* *na* *mimili* *na* *waa* ***huun***
правда-человек\PL FUT1 сиять\NFIN FUT2 как солнце\SG
‘праведники воссияют, как солнце’ (Мф. 13: 43)

b. *a* *ka* *jiŋ* *ta* *waa* ***n’a*** ***huun***
3SG POSS лицо\SG PST как DEF.SG солнце\SG
‘его лицо было подобно солнцу’ (Откр. 1: 16)

(5) a. *a* *ɲıɛ* ***dɔgı-yi-Ø***$_{\text{INDEF}}$ *pinipini*
3SG CNJ камень-большой-SG прикатить\TAM
‘тогда он прикатил большой камень’ (Мф. 27: 60)

b. *Yesu-Ø* *baa* ***jo-kʋrʋ***$_{\text{INDEF}}$ *di*
Иисус-SG подниматься\TAM вода-лодка\SG в
‘Иисус вошел в лодку’ (Лк. 8: 22-23)

(6) ***Ɲaa-Ø***$_{\text{NREF}}$ *ma* *ti* *ı* *ta* *ko* *kɛ?*
жена-SG NEG1 PRS 2SG для NEG2 INT
Ka ***ɲaa-Ø***$_{\text{NREF}}$ *gbuŋ* *ko.*
IMP жена-SG искать\TAM NEG2
‘Нет жены? Не ищи жены.’ (1 Кор. 7: 27)

(7) *a* *ɲıɛ* ***n’a*** ***ka*** ***tırı*** ***bʋʋ*** *fanı*
3SG тогда 3SG POSS раб\SG INDEF\SG отправлять\TAM
ı *ɛrɛsɛn-Ø* *baaratıɛdɛ* *ma*
DEF.PL виноград-SG работник\PL к
‘тогда он послал одного своего раба к виноградарям’ (Лк. 20: 10)

(8) *A* *baaratıɛ-ɲaa-Ø* *kın'* *a* *ka* *yɛlɛɛ*
DEF.SG работать-женщина-SG CNJ 3SG POSS сын\SG
laarı, *barı* ***a*** ***baaratıɛ-ɲaa-Ø***$_{DEF}$ ***yɛlɛɛ***$_{DEF}$
изгнать\TAM ибо DEF.SG работать-женщина-SG сын\SG
kın' *a* *sısamı-ɲaa-Ø* *yɛlɛɛ* *ma*
CNJ DEF.SG свобода-женщина-SG сын\SG NEG1
na *biri-di-gbuŋ-fa-Ø* *gbuŋ* *na* *kpei* *ko.*
FUT1 след-в-иметь-NMLZ-SG иметь\TAM FUT2 вместе NEG2
'Изгони рабу и сына ее, ибо сын рабы не будет наследником вместе с сыном свободной.' (Гал. 4: 30)

(9) *ma* *ɲıɛ* *kou* ***a*** ***ŋma*** ***jo-kvrv*** *di*
1PL тогда идти\TAM DEF.SG DEM.SG вода-корабль\SG в
'тогда мы взошли на корабль' (Деян. 21: 2)